

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

Институт Мировой Экономики и бизнеса

Рекомендовано МССН/МО

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины:

Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии

Рекомендуется для направления подготовки/специальности:

45.04.02 «ЛИНГВИСТИКА» (магистратура)

Направленность программы (профиль)

«Иностранный язык профессионального общения и специализированный перевод»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины:

В области профессионально-практической деятельности:

- обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
- экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственно-практических целях;
- разработка средств информационной поддержки лингвистических областей знания.

В области научно-методической деятельности:

- разработка учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;
- составление баз данных, словарей, словарей и методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;
- разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения.

В области научно-исследовательской деятельности:

- апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля;
- системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникационных технологий;
- разработка методов анализа, обработки, моделирования, формализации и алгоритмизации текстовых массивов;
- разработка технологий для проведения экспертного лингвистического анализа устной и письменной речи.

В области организационно-управленческой деятельности:

- организация информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений;
- организация процессов по формализации языкового материала в соответствии с поставленными

Задачи курса:

- познакомить магистрантов с основными количественными характеристиками языковых единиц;
- познакомить с основными закономерностями распределения языковых единиц в тексте и зависимости различных морфологических, семантических и других свойств языковых единиц от их частотных характеристик;
- познакомить магистрантов с основными методами составления и использования частотных словарей;
- познакомить магистрантов с рядом современных задач, решаемых с использованием частотных характеристик языковых единиц (определение авторского инварианта, стилеметрия, контент-анализ)
- научить применять основные методы статистической обработки данных в собственных лингвистических исследованиях;
- познакомить с технологиями количественного анализа в корпусных исследованиях лексики и грамматики;

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО: Дисциплина «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» входит в блок 1 базовой части учебного плана (Б.1.Б.04).

Курс связан с базовым циклом профессиональных лингвистических дисциплин, так как создает теоретико-методологическую основу для их изучения. Он опирается на имеющиеся у обучающихся в магистратуре представления о типологии культурно-языкового развития, его современных тенденциях. Курс важен для подготовки магистрантов к исследовательской, а также научно-аналитической и организаторской практической деятельности.

Таблица № 1

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	УК-1 - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	История и методология науки; Педагогика и психология высшей школы; Общее языкознание и история лингвистических учений; Методика преподавания иностранных языков в не лингвистическом вузе; Теория и практика межкультурной деловой коммуникации	
	УК-2 - Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	Педагогика и психология высшей школы	
	УК-7 - Единая универсальная компетенция в области информационной культуры для уровня образования магистратура всех направлений подготовки.		
Общепрофессиональные компетенции			
	ОПК-6 - Владеет современными технологиями сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, приемами составления и оформления научной документации (диссертация, доклад,	История и методология науки; Педагогика и психология высшей школы; Общее языкознание и история лингвистических учений;	

	реферат, аннотация.)		
	ОПК-7 - Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации	Общее языкознание и история лингвистических учений; Информационно-коммуникативные технологии; Лексикография и корпусная лингвистика	
Профессиональные компетенции (вид профессиональной деятельности: переводческая, педагогическая, консультационная)			

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

УК-1 - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий;

УК-2 - Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла;

УК-7 - Единая универсальная компетенция в области информационной культуры для уровня образования магистратура всех направлений подготовки;

ОПК-6 - Владеет современными технологиями сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, приемами составления и оформления научной документации (диссертация, доклад, реферат, аннотация.);

ОПК-7 - Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации.

В результате изучения дисциплины магистрант должен:

Знать:

- основные количественные характеристики, в терминах которых описывается частотное поведение языковых единиц в тексте;
- основные закономерности распределения языковых единиц в текстах;
- основные закономерности связи частотных характеристик языковых единиц с их морфологическими, фонетическими, семантическими и другими свойствами;
- основные принципы создания частотных словарей, наиболее известные частотные словари русского языка и изучаемого языка;
- типы количественной информации в корпусах и типы задач, решаемых с использованием данной информации;
- основные методы статистического анализа корпусных данных;
- методы, используемые при классификации текстов по стилям и при атрибуции текстов
- основные принципы применения контент-анализа и круг задач, решаемый с помощью этого метода

Уметь:

- составлять частотные словари;
- применять статистические методы для обработки собственных лингвистических данных при исследовании грамматики и лексики;
- применять статистические методы в лексикографических задачах;
- применять метод контент-анализа;
- работать с различными типами программ обработки текстов: программ создания частотных списков, частотных характеристик коллокаций и т.д.;

Владеть:

- основными методами статистической обработки языковых данных;
- методами анализа статистических данных, предоставляемых в существующих корпусах текстов;
- методами квантитативного анализа текстов

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
			1	2	3	4
1	Аудиторная работа (ак. часов)	15				
	В том числе:					
1.1.	Лекции					
1.2.	Прочие занятия					
1.2.1.	Практические занятия (ПЗ)					
1.2.2.	Семинары (С)					
1.2.3.	Лабораторные работы (ЛР)	15		15		
	<i>Из них в интерактивной форме (ИФ)</i>	0		0		
2.	Самостоятельная работа (ак. часов)	39		39		
	В том числе:					
2.1.	Изучение дополнительной литературы	19		19		
2.2.	Подготовка доклада	20		20		
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>					
3.	Контроль	18		18		
	Общая трудоемкость ак. часов	72		72		
	Общая трудоемкость зач. ед.	2		2		

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№п/п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)
1	Основные понятия курса «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»	Общее понятие «прикладная лингвистика». Различия в понимании задач и специфики прикладной лингвистики на западе и в России. Связь прикладной лингвистики с другими науками. История возникновения и динамика развития идей и направлений прикладной лингвистики. Основные направления прикладной лингвистики. Прикладная лингвистика, квантитативная лингвистика,

		<p>компьютерная лингвистика. Ведущие методы, применяемые в различных направлениях прикладной лингвистики.</p> <p>Общее понятие «информационные технологии».</p> <p>«Электронный ресурс» как общее понятие. Виды электронных ресурсов и принципы их классификации.</p> <p>«База данных» как совокупность определенным образом упорядоченных сведений о некоторых объектах.</p> <p>Различные трактовки понятия «корпус данных».</p> <p>Различные трактовки понятия «гипертекст».</p> <p>Задачи использования возможностей квантитативной лингвистики и новых информационных технологий в профессиональной деятельности выпускника магистратуры по направлению «Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация».</p>
2	Квантитативная лингвистика	<p>Статистическая обработка экспериментальных данных: изучение варьирующихся признаков (количественных, качественных, ветвящихся). Генеральная совокупность данных и качественная достоверность выборки.</p> <p>Дешифровка сообщений или текстов для обнаружения информации, представленной способом, не известным исследователю. Понятия «шифр» и «код». Различия задач криптографии и дешифровки. «Машинная дешифровка».</p> <p>Позиционная статистика как основной метод изучения неизвестных текстов. Этапы применения метода позиционной статистики: разбиение непрерывного текста на отдельные блоки, анализ морфологии слова; прием «окружения» слова. Комбинаторный метод как дешифровка «изнутри» и «извне». Атрибуция (авторизация) сообщения или текста; области применения в различных целях. Формально-количественные методы и выявление особенностей языка автора, реализующихся на подсознательном уровне. Программный комплекс «Атрибуция»: принципы его работы, получаемые результаты.</p>
3	Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях	<p>Компьютерные словари и их классификация. Особенности электронного словаря, существующего в среде многомерного гипертекста. Электронные библиотеки. Электронные энциклопедии. Конкордансы. Ассоциативные тезаурусы и возможности их использования для разных целей. Возможности использования одноязычных и многоязычных электронных словарей для формирования корпуса данных при проведении исследований в различных целях.</p> <p>Задачи и специфика корпусной лингвистики как науки, занимающаяся разработкой общих принципов построения и использования языковых корпусов данных с применением компьютерных технологий. Способ отбора текстов (sampling). Представленность (representativeness) определенных явлений в том или ином корпусе. Типы корпусной разметки. Основные виды корпусов и возможности их использования для решения учебно-</p>

		<p>методических и научно-исследовательских задач. Проблемы перевода и их решение с применением Больших Корпусов данных, созданных на базе различных языков. Значимость корпусов национальных языков для решения проблем межкультурной коммуникации; использование в целях обучения языкам (родному, второму / иностранному).</p> <p>Вопросы формирования базы данных на основе электронных словарей и корпусов национальных языков. Возможности количественного и качественного анализа отобранного корпуса данных. Представление результатов статистической обработки и продуктов качественного анализа материалов с помощью рисунков, диаграмм и т.д.</p> <p>Решение задач практического применения информационных технологий в исследовании языковых явлений разных уровней. Пути применения информационных технологий в решении задач переводоведения. Специфика применения информационных технологий в решении задач межкультурной коммуникации. Информационные технологии в решении задач обучения языкам.</p>
4	Автоматический анализ текста	<p>Основные задачи автоматического анализа текста и области его применения. Лингвистическое обеспечение поисково-информационных систем: автоматическая рубрикация документов; автоматическая классификация (разбиение текстов на группы в соответствии с заданным классификатором) и кластеризация текстов (на основании тематически близкого содержания); автоматическое реферирование (генерация текстов из наиболее значимых предложений документа или группы документов). Задачи извлечения информации из текста. Более глубокий анализ извлеченной информации – извлечение знаний (data mining): наименований сущностей (персон, географических названий и т.п.); извлечение фактов; извлечение мнений; автоматическое реферирование. Системы, моделирующие языковое взаимодействие компьютера с человеком. Автоматическая обработка звучащей речи и прикладная фонетика. Лингвистические компоненты автоматического анализа текста: токенизация (выделение слов и границ предложений), морфологический анализ (приведение всех форм слова к одной словоформе), модуль синтаксического анализа, модуль семантического анализа, модуль разрешения анафоры.</p>
5	Текстовые процессоры	<p>Лингвистический процессор как посредник между пользователем и базой данных, в которой хранится интересующая его информация; выполняемые им цели и задачи. Операции, выполняемые лингвистическим процессором. Уровни анализа. Лексический анализ: задачи, ход, результат. Морфологический анализ, его задачи. Методы морфологического анализа: декларативный, процедурный, комбинированный, вероятностно-статистический; их достоинства и недостатки. Синтаксический анализ, его задачи. Формально-</p>

		грамматический и вероятностно-статистический подходы к синтаксическому анализу. Этапы синтаксического анализа: предсинтаксический, собственно синтаксический, пост-синтаксический анализ – предложение преобразуется в последовательность базовых текстовых единиц (ПБТЕ), которые соответствуют отдельным словам и знакам препинания. Семантический анализ, его задачи. Этапы семантического анализа: поверхностный, глубинный, прагматический. Понятие семантического узла. Источники информации о связях: данные из синтаксического анализатора и словарей-тезаурусов. Системы: синтагм и парадигм отношений между лексемами как основа семантического анализа. Роль толково-комбинаторных словарей и тезаурусов в семантическом анализе текста. Области применения текстовых процессоров как внутренних трансляторов. Внутренние трансляторы (с одних языков индексирования на другие и на ИПЯ).
--	--	--

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.			СРС	Всего час.
			ПЗ/С	Л/Р	Из них в И.Ф.		
1.	Тема 1. Основные понятия курса «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»			2			
2.	Тема 2 Квантитативная лингвистика			2			
3.	Тема 3. Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях			4			
4.	Тема 4. Автоматический анализ текста			4			
5.	Тема 5. Текстовые процессоры			3			

1. Лабораторный практикум

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость (час.)
1.	Тема 1	Основные понятия курса «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»	2
2.	Тема 2	Квантитативная лингвистика	2
3.	Тема 3.	Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях	4
4.	Тема 4.	Автоматический анализ текста	4
5.	Тема 5.	Текстовые процессоры	3

7. Практические занятия (семинары) (программой не предусмотрены)

№	№ раздела	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-
---	-----------	---	--------

п/п	дисциплины		емкость (час.)
1			
2			

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

компьютерный класс (15 рабочих мест : сист.блок P4 C2D/3160 MHz MB/ 320 GB/DVD±RW/
LCD monitor 19"+ 1 проектор + доступ к WiFi)

интерактивная доска – 1 шт.

ноутбук – 5 шт.

проектор – 1 шт.

экран – 1 шт.

программное обеспечение - Windows, PowerPoint, SDL Trados Studio, SDLPassolo, Mentor, TellMeMore, Microsoft Office 2007

Во время теоретических и практических занятий, а также во время самостоятельной подготовки необходим доступ к сети Интернет.

9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение Windows, PowerPoint, SDL Trados Studio, SDLPassolo, Mentor, TellMeMore, Microsoft Office 2013

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

ABBYYLingvoOn-line,

www.multitran.ru ,

www.translate.google.ru

<http://www.systranet.com/translate>

<http://www.online-translator.com/>

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Зубов Александр Васильевич. Информационные технологии в лингвистике [Текст] : Учебник для студентов вузов / А.В. Зубов, И.И. Зубова. - 2-е изд., испр. - М. : Академия, 2012. - 206 с. - (Высшее профессиональное образование. Бакалавриат. Языкознание). - ISBN 978-5-7695-9155-6 : 485.10.
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web/SearchResult/ToPage/1>
2. Куринин Иван Николаевич. Информационное поле, персональный компьютер и работа в Интернете [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие по курсу «Информатика»: для студентов филологического факультета и факультета гуманитарных и социальных наук. - электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2012. - 385 с. <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2734>

б) дополнительная литература

1. Залевская А.А. «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»: практикум/для студентов 1 курса магистратуры: 035700 Лингвистика. Ч.1: «Основные понятия курса “Квантитативная лингвистика”», «Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях». – Тверь: Твер. гос. ун-т. 2015 – 58 с..
2. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику : учеб. пособие. – 2-е изд., испр. – М.: Едиториал УРСС, 2014. – 360 с.
3. Белоногов Г.Г. Компьютерная лингвистика и перспективные информационные технологии. – М.: Русский мир, 2014. – 248 с.

4. Беляева Л.Н., Герд А.С., Убин И.И. Автоматизация в лексикографии // Прикладное языкознание. – СПб: СПУ, 2016. – С. 318–334.
5. Бовтенко М.А. Компьютерная лингводидактика : учеб. пособие. – М.: Флинта; Наука, 2015. – 216 с.
6. Городецкий Б.Ю. Компьютерная лингвистика: моделирование языкового общения // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 2014. – Выпуск XXIV: компьютерная лингвистика. – С. 5–29.
7. Дацюк С.Г. Абсолютный гипертекст. – 2015 [Электронный ресурс] URL: <http://xyz.org.ua> (дата обращения 16.08.2017).
8. Иванова Е.П. Электронные словари как компонент мультимедийного информационного поля // VI Степановские чтения. Язык и культура. На материале романо-германских и восточных языков : мат-лы докл. и сообщ. междунар. конф. М.: РУДН, 2015. –С. 244–246.
9. Казакевич О.А. Автоматизация лексикографических работ. Автоматические словари (Обзор зарубежных публикаций) // НТИ. – Сер. 2. – 2015. – № 9. – 25–29.
10. Карпова О.М., Менагаришвили О.В. Электронные словари английского языка // Словарь в современном мире : мат-лы 3 междунар. шк.–сем. – Иваново: Юнона, 2015. – С. 121–124.
11. Кобрин Р.Ю. Опыт семантической классификации словарей // Теоретические проблемы научно-технической терминологии и практики перевода. – Омск, 2015. – С. 70–85.
12. Компьютерный корпус газетных текстов русского языка конца XX-го века <http://www.philol.msu.ru/~lex/korpus.html>
13. Купер И.Р. Гипертекст как способ коммуникации. – 2012 [Электронный ресурс] URL: <http://http://www.nir.ru/socio/scipubl/sj1-2-00kuper.html>xyz.org.ua (дата обращения 10.11.2016).
14. Марчук Ю.Н. Вычислительная лексикография. – М.: Наука, 2016. – 183 с.
15. Марчук Ю.Н. Методы моделирования перевода. – М.: Наука, 2015. – 201 с.
16. Марчук Ю.Н. Основы компьютерной лингвистики. – М.: МГОУ, 2012. – 234 с.
17. Нелюбин Л.Л. Компьютерная лингвистика и машинный перевод. – М.: ВЦП, 2013. – 151 с.
18. Новиков Л.А. Учебные словари, их специфика и типы // Новиков Л.А. Избранные труды. Т.2. – М.: Изд-во РУДН, 2014. – С. 688–705.
19. Потапова Р.К. Новые информационные технологии и лингвистика : учеб. пособие для вузов. – 4-е изд., стереотип. – Едиториал УРСС КОМКНИГА, 2015. – 368 с.
20. Селегей В. Электронные словари и компьютерная лексикография [Электронный ресурс]. Сивакова Н.А. Лексикографическое описание английских и русских фитонимов в электронном глоссарии : дис. ... канд. филол. наук. – Тюмень, 2014. – 162 с.
21. Тузлукова В.И. Типология педагогических лексикографических источников в международной педагогической лексикографии http://rspu.edu.ru/science/conferences/01_04_09/tuzlukova_pr.html [21.05.17]
22. Убин И.И. Автоматический словарь как средство автоматизации лексикографических работ // Теория и практика научно-технической лексикографии : сб. ст. – М.: Русский язык, 2014. – С. 234–240.
23. Черкасова Г.А. Компьютерный ассоциативный тезаурус: база научных исследований // Языковое сознание: формирование и функционирование / Под ред. Н.В. Уфимцевой. – М., 2015. – С. 129–134.
24. Эпштейн В.Л. Введение в гипертекст и гипертекстовые системы, 2014 [Электронный ресурс] URL: <http://www.ipu.rssi.ru/publ/epstn.htm> (дата обращения 27.01.2016).
25. Kennedy G. An Introduction to Corpus Linguistics. – Addison Wesley: Longman Ltd., 2015 – xii 315 p.

в) программное обеспечение SDLTrados, ABBYYLingvo, TranslationMemory

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. <http://elibrary.ru/>
2. <http://company.yandex.ru/class/courses/zakharov.xml>
3. <http://corpora.iling.nw.ru/Page4.html>
4. <http://corpora.iling.nw.ru/Page5.html>
5. <http://corpora2006.iphil.ru/>
6. <http://dialog-21.ru/forum/actualtopics.aspx?bid=2>
7. <http://download.yandex.ru/class/zakharov/lecture8.pdf>
8. <http://personal.cityu.edu.hk/~davidlee/devotedtocorpora/CBLLinks.htm>
9. <http://rykov-cl.narod.ru/c.html>
10. http://uisrussia.msu.ru/linguist/_docs_louk1.jsp
11. <http://vp-zakharov.narod.ru/VZ-corpora.zip>
12. <http://www.americancorpus.org>
13. http://www.essex.ac.uk/linguistics/clmt/w3c/corpus_ling/content/introduction.html
14. <http://www.gramota.ru/conferences.html?mode=view&id=468>
<http://www.inforeg.ru/electron/concord%5Cconcord.htm>

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Для обеспечения систематической и регулярной работы по изучению дисциплины и успешного прохождения промежуточных и итоговых контрольных испытаний студенту рекомендуется придерживаться следующего порядка обучения:

1. Самостоятельно определить объем времени, необходимого для проработки каждой темы.
2. Регулярно изучать и прорабатывать каждую тему дисциплины, используя различные формы индивидуальной работы.
3. По завершении отдельных тем передавать выполненные работы преподавателю.

Во время практических занятий рекомендуется активно участвовать в обсуждении рассматриваемой темы, выступать с подготовленными заранее докладами и презентациями.

Для усвоения дисциплины большое значение имеет самостоятельная работа студентов, которая может осуществляться студентами индивидуально и под руководством преподавателя. Самостоятельная работа студентов предполагает самостоятельное изучение отдельных тем, дополнительную подготовку студентов к каждому практическому занятию. При изучении дисциплины организация самостоятельной работы студентов должна представлять единство взаимосвязанных форм: внеаудиторная самостоятельная работа и аудиторная самостоятельная работа, которая осуществляется под непосредственным руководством преподавателя.

Самостоятельная работа должна соответствовать графику прохождения программы дисциплины. Самостоятельная работа по дисциплине включает:

1. работу с учебным пособием (учебником);
2. работу с первоисточниками (статьи, аудио/видео материалы, сайты университетов);
3. подготовку доклада
4. работу с тестовыми заданиями;
5. подготовку к текущему, рубежному контролю и промежуточной аттестации по дисциплине.

Формы самостоятельной работы:

1) повторение изученного материала. Для этого используются рекомендованная основная и дополнительная литература;

2) углубление знаний по теме. Необходимо имеющийся материал в учебных пособиях дифференцировать в соответствии с пунктами плана практического занятия. Отдельно выписать неясные вопросы, термины. Уточнение надо осуществить при помощи справочной литературы (словари, энциклопедические издания и т.д.).

В) *Написание докладов (выступлений)*. Доклад - публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы. Доклад должен включать введение, главную часть и заключение. Во введении кратко излагается значение рассматриваемого вопроса в научном и учебном плане. Затем излагаются основные положения проблемы и делается заключение и выводы. В конце работы дается подробный перечень литературных источников, которыми пользовался студент при написании доклада.

Методические указания по организации и выполнению СРС при изучении дисциплины

Самостоятельная работа студентов подчинена тем же задачам обучения, что и весь учебный процесс в целом – активному, сознательному, прочному и систематическому усвоению магистрантами дисциплины «Современная образовательная политика России».

Запись лекции - также одна из форм активной самостоятельной работы студента на лекции, требующая навыков и умения кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, обобщения, формулировки. Процесс записи повышает внимание, активизирует восприятие, закрепляет в памяти усвоенный материал. Учебная дисциплина имеет свою терминологию, которую хорошо и сознательно должен освоить магистрант, употребляя сокращения, логические схемы по ходу записи лекции.

Методические рекомендации по подготовке доклада

Одной из форм самостоятельной работы обучающихся является подготовка научного доклада, для обсуждения его на практическом (семинарском) занятии.

Цель научного доклада - развитие у студентов навыков аналитической работы с научной литературой, анализа дискуссионных научных позиций, аргументации собственных взглядов. Подготовка научных докладов также развивает творческий потенциал студентов.

Научный доклад готовится под руководством преподавателя, который ведет практические (семинарские) занятия

Рекомендации обучающемуся:

-перед началом работы по написанию научного доклада согласовать с преподавателем тему, структуру, литературу, а также обсудить ключевые вопросы, которые следует раскрыть в докладе;

-представить доклад научному руководителю в письменной форме;-выступить на семинарском занятии с 10-минутной презентацией своего научного доклада, ответить на вопросы студентов группы.

Требования к оформлению научного доклада:

шрифт -TimesNewRoman, размер шрифта -14, межстрочный интервал -1,5, размер полей-2,5 см, отступ в начале абзаца -1,25 см, форматирование по ширине); листы доклада скреплены скоросшивателем. На титульном листе указывается наименование учебного

заведения, название кафедры, наименование дисциплины, тема доклада, ФИО обучающегося;-к структуре доклада -оглавление, введение (указывается актуальность, цель и задачи), основная часть, выводы автора, список литературы (не менее 5 позиций). Объем согласовывается с преподавателями. В конце работы ставится дата ее выполнения и подпись обучающегося, выполнившего работу.

Общая оценка за доклад учитывает содержание доклада, его презентацию, а также ответы на вопросы.

Методические рекомендации по работе с литературой

Любая форма самостоятельной работы студента (подготовка к семинарскому занятию, написание эссе, курсовой работы, доклада и т.п.) начинается с изучения соответствующей литературы как в библиотеке, так и дома. К каждой теме учебной дисциплины подобрана основная и дополнительная литература.

Основная литература

- это учебники и учебные пособия.

Дополнительная литература

-это монографии, сборники научных трудов, журнальные и газетные статьи, различные справочники, энциклопедии, интернет ресурсы.

Рекомендации обучающемуся:

выбранную монографию или статью целесообразно внимательно просмотреть. В книгах следует ознакомиться с оглавлением и научно-справочным аппаратом, прочитать аннотацию и предисловие. Целесообразно ее пролистать, рассмотреть иллюстрации, таблицы, диаграммы, приложения. Такое поверхностное ознакомление позволит узнать, какие главы следует читать внимательно, а какие прочитать быстро; в книге или журнале, принадлежащие самому студенту, ключевые позиции можно выделять маркером или делать пометки на полях. При работе с Интернет -источником целесообразно также выделять важную информацию; если книга или журнал не являются собственностью студента, то целесообразно записывать номера страниц, которые привлекли внимание. Позже следует вернуться к ним, перечитать или переписать нужную информацию. Физическое действие по записыванию помогает прочно заложить данную информацию в «банк памяти».

Выделяются следующие виды записей при работе с литературой:

Конспект -краткая схематическая запись основного содержания научной работы. Целью является не переписывание произведения, а выявление его логики, системы доказательств, основных выводов. Хороший конспект должен сочетать полноту изложения с краткостью.

Цитата -точное воспроизведение текста. Заключается в кавычки указывается страница источника.

Тезисы -концентрированное изложение основных положений прочитанного материала.

Аннотация -очень краткое изложение содержания прочитанной работы.

Резюме -наиболее общие выводы и положения работы, ее концептуальные итоги.

Записи в той или иной форме не только способствуют пониманию и усвоению изучаемого материала, но и помогают вырабатывать навыки ясного изложения в письменной форме тех или иных теоретических вопросах.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=9256>

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

Доцент
должность, название кафедры

подпись

А.Г. Иванова
инициалы, фамилия

Руководитель программы

Зав. Кафедрой, профессор
должность, название кафедры

подпись

Е.Н. Малюга
инициалы, фамилия

Заведующий кафедрой

Иностранных языков
название кафедры

подпись

Е.Н. Малюга
инициалы, фамилия